

ADR Centrum voor geschillenbeslechting eu-domeinen bij het Arbitragehof van de Kamer van Koophandel van de Tsjechische Republiek en de Agrarische Kamer van de Tsjechische Republiek ( het Arbitragehof van de Tsjechische Republiek)

## BESLISSING

§ A3 (b) (6) van de Voorschriften voor geschillenbeslechting eu-domeinen (ADR Voorschriften)

**Zaaknummer:** 04300

**Administratief contact:** Tomáš Paulík

**Klager:** AOL (UK) Limited

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: 80 Hammersmith Road, Londen, UK, W14 8UD

E-mail: nitraj@aol.com

Telefoon: 00 44 20 7348 8776

Fax:

**Bevoegde vertegenwoordiger:** Kirkpatrick & Lockhart Preston Gates Ellis LLP

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: 110 Cannon Street, Londen, UK, EC4N 6AR

E-mail: dominic.bray@klgates.com

Telefoon: 00 44 20 7648 9000

Fax: 00 44 20 7648 9001

**Verweerder:** *Citizen Engineering Servcies Ltd (Philip Nuttal)*

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: Suite B, 29 Harley Street, Londen, UK, W1G 9QR

E-mail: domains@citizenengineering.com

Telefoon: 00 44 20 7078 4188

Fax:

**Bevoegde vertegenwoordiger:**

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier:

E-mail:

Telefoon:

Fax:

**Betwiste Domeinnaam (namen):** *buddylist.eu*

**Engelse samenvatting van beslissing:** Samenvatting van beslissing in het Engels vormt Bijlage 1

**Feitelijke situatie:**

Klager maakt deel uit van de America Online Group van ondernemingen, waaronder AOL LLC (voorheen America Online Inc.) (hierna samen te noemen "AOL") valt.

AOL is houder van een aantal wereldwijd geregistreerde merken voor BUDDY LIST, waaronder een Gemeenschapsmerk.

AOL stelt dat de Domeinnaam identiek is aan het BUDDY LIST-merk van AOL, dat Verweerder geen gerechtvaardigd belang heeft bij de Domeinnaam en de Domeinnaam te kwader trouw heeft geregistreerd.

De Bevoegde Vertegenwoordiger van Klager resideert in Londen, Engeland.

Titularis, Citizen Engineering Services Limited, is een in Engeland en Wales geregistreerde onderneming en haar maatschappelijke zetel bevindt zich in Londen.

De vertegenwoordiger van Titularis, Philip Nuttal, verblijft in Londen, Engeland.

Naar zeggen van Klager, is Titularis gehouden tot depot van de wettelijk verplichte stukken in de Engelse taal bij Companies House in het Verenigd Koninkrijk. Alle door Titularis gedeponeerde stukken zijn in de Engelse taal opgesteld, met inbegrip van haar oprichtingsakte en statuten.

De gemeenschappelijke voertaal van partijen is het Engels.

Titularis heeft geen antwoord ingediend.

**Beweringen van Partijen:**

**A. Klager:**

Gezien de hierboven vermelde omstandigheden, stelt Klager :

- dat het passend is dat Klager in de Engelse taal gehoord wordt;
- dat hiermee bovendien naar alle aannemelijkheid een aanzienlijke hoeveelheid tijd, kosten en ongemak voor alle partijen, met inbegrip van Titularis, bespaard kan worden.
- dat de vertaling van de ingediende stukken en bijlagen in de taal van de Registratieovereenkomst (Nederlands) kosten en ongemak met zich zou meebrengen die geheel buiten proportie vallen.

Klager stelt tevens dat Titularis niet over gerechtvaardigde gronden beschikt tegen de Klacht en dat hiermee rekening gehouden dient te worden bij de afweging of Klager de onkosten en het ongemak van de vertaling van de Klacht dient te dragen.

**B. Verweerder:**

Zoals hiervoor gemeld heeft Titularis geen wederantwoord ingediend.

**Behandelingen en bevindingen:**

Gezien de argumenten ontwikkeld door Klager, onderbouwd met een omstandig bewijsmateriaal en gezien het uitblijven van een wederantwoord vanwege Titularis, stelt het Panel het volgende vast.

Daarbij kan voor alle duidelijkheid het Panel evenwel geen oordeel vellen over het al dan niet gegrond karakter van de Klacht, reden waarom het Panel vanzelfsprekend het argument van Klager niet in overweging kan nemen, waar Klager stelt dat aangezien Titularis niet over gerechtvaardigde gronden beschikt voor verweer tegen de Klacht, daarmee rekening gehouden dient te worden bij de afweging of Klager de onkosten en het ongemak van de vertaling van de Klacht dient te dragen.

Het Panel kan wel vaststellen dat Titularis kennelijk het Engels machtig is en minstens geacht wordt het Engels machtig te zijn. Er zijn voor Titularis geen redenen voorhanden om een procedure überhaupt in het Nederlands te hebben willen voeren.

**Beslissing:**

Om de bovenvermelde overwegingen, kent het Panel de door de Klager gevraagde taalwijziging toe.

Flip Petillion

Datum: 2 April 2007

**Bijlage 1:**

The Panel decides to grant the request to change the language of the ADR proceeding for the following reasons, without, however, judging as to the Complaint of Complainant:

Holder appears to be familiar with and to be expected to know the English language.

There was no reason for Holder to have disputes conducted in Dutch.